

VOLAPÜKAKLUB „MÄRALÄN”

樂園社



mayralayn@yahoo.com

進階教程二：《笑話一則》

有人問我沃拉普克語究竟難不難...那麼我就誠心誠意地告訴大家：我在分析這篇文章的時候是邊喝飲料邊聽歌邊寫的這篇分析。這並不是說我不務正業或者沃語學得有多好，而是說，對於看這篇文章的大家來說，每個人都可以做到這一點，甚至對於在語言上有興趣的同學來說可以做得比我更好。不管怎麼說，只要努力了便會有收穫，這便是我最希望看到的。

Jipul folyelik äsäkof mote oka, kis rein binon.

四歲的小女孩問她的母親，雨是什麼。

Mot äplänof ofe:

母親解釋道：

„Ven reinos, God drenom,

“雨是神的淚水。

e ven sol svieton, God smilom.“

而太陽的光芒是神的笑容。“

Ün del semik, ven äfogos,

一天，當外面有霧的時候，

jipul äsagof mote okik:

這個女孩對她的母親說：

„O motül! Logolös!

“媽媽！看啊！

Adelo God -smökom!“

今天 – 神在吸煙吶！ ”

Se, „Volapükagased pro Nedänapükans” 1957, Nüm: 3, Pad: 14.

生詞：

fog s. 霧

rein s. 雨

plän=ön lov. 解釋
dren=ön nel. 流淚
sviet=ön nel. 照耀
smil=ön nel. 笑
smök=ön lov. 吸（煙）
semik lady. 某...，不特定的

語法：

I: fogön, reinön

諸如 fog, rein 這樣的表示天氣的名詞，都可以通過添加動詞後綴 =ön 的方式轉變為不及物動詞。而這些動詞無一例外，在使用時都需要使用無人稱後綴 =os。

In Beycing ömna fogos.

北京經常有霧。

II: plänön

plänön 這個動詞通過名詞：plän（解釋）加上動詞後綴 =ön 構成。在使用時需要注意配合與格使用。

Plänön eke bosì.

對某人解釋某事。

III: svietön

svietön 通過名詞 sviet（光芒，源於俄語свет）構成。這個詞並不是正式的新沃語單詞，而是因為新沃語中沒有表示相同意義的單詞所以從舊式沃語中借來的。同時，這個單詞的使用也十分局限，僅用於形容某個星球發出的光芒（一般都是太陽或月亮）。

„munasvietasonat”.

《月光奏鳴曲》。

IV: smilön, smilülön

smil 作為名詞形式用來表示“笑，笑容”，而加上緩和後綴 =ül 後意思便變成了“微笑”。

V: mot, motül

=ül 這個後綴還可以增加詞彙的親切度，尤其是在家人之間經常使用。

mot 母親

motül 媽媽

VI: smökön,smokön

smökön 是及物動詞，而 smokön 則是不及物動詞。兩個詞有一些根本的差別，例：

Söl et smökom zigari.

那位先生正在吸雪茄。

Fabrik fagik smokon.

遠處的工廠發出了濃煙。

VII: semik

semik 作為形容詞表示“某”，而它也有一些延伸詞彙。例：

seman = sem + an（人物後綴）某人

semikna = semik + na（次數後綴）偶爾，有時

VIII: folyelik

構詞法：fol（四） + yel（歲；年） + ik（形容詞後綴）：四歲的。

其他的年齡也可以如此表達，如：

löpajulan degmälyelik.

（一名）十六歲的高中生。